



Boletín mensual Suzuka

Diciembre de 2022

No212

ごぼん
スペイン語版

Búsqueda de miembros de la comisión de festival internacional Waiwai Harumatsuri

Tenemos plan de realizar el próximo festival internacional “Waiwai harumatsuri” en el 4/may/2023. Este festival se realiza entre los extranjeros y japoneses juntos. Esperamos su participación para animar el festival.

Primera reunión se realizará en el inicio de enero. Y luego tenemos reunión una vez al mes. Solicitud: Informe por e-mail su nombre, dirección, número de teléfono hasta el 28/dic (mie).

<Información: SIFA ☎ 059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp >



Sujetar los muebles antes de un terremoto grande

Cuando ocurrió un terremoto grande, muchas personas resultaron heridas o murieron bajo los edificios y los muebles (incluido armario, nevera, televisión).

Sujetemos los muebles antes de ocurrir un terremoto grande para prevenir los daños.

La municipalidad de Suzuka tiene un servicio de sujetar los muebles de hogar para las personas que reúnan siguientes requisitos.

- Familias solo mayores de 65 años.
- Impedidos físicos de nivel entre 1-3.
- Personas con discapacidad intelectual de nivel A
- Impedidos mentales de nivel 1
- Persona que obtiene la certificación para la atención de nivel más de 3.

※Si ya ha utilizado este servicio, no se puede solicitar.

Contenido: El funcionario visitará a su casa y sujetará hasta 3 muebles de su hogar.

Tasa: Gratuito

Una familia puede solicitar solamente una vez. Y es limitado.

Solicitud: llamar por teléfono a la división Bosai kiki kanri-ka.



<Información: Bosai kiki kanri-ka ☎ 059-382-9968 >

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 8/dic. (jue) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa-ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa-ka ☎ 059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,197
Peruanos.....	1,233
Chinos.....	880
Vietnamita	750
Filipinos.....	632
Otros	2,316
Total.....	9,008

(Según datos del final de octubre de 2022)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual

10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2024.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: ☎ 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA
SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI
〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp mapa →

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>





Información

Préstamo educativo

<Información: Suzuka-shi Shakai Fukushi Kyogikai>
☎ 059-382-5971

Hay un sistema de préstamo público para estudiar.
Correspondiente: Familia de renta baja y no recibe las ayudas de la municipalidad. Familia que lleva más de 6 meses en la dirección actual y seguirá vivir en japon en futuro.

Valor de préstamo:

★ Kyoiku shien hi (auxilio educacional): Préstamo para poder estudiar en Koko(Escuela secundaria superio), Kosen(Escuela profesionalizante), Senmon gakko(Escuela de técnica), Tandai (Facultad de corta enseñanza de 2 años), daigaku(Facultad).

¥35,000/mes (Koko), ¥60,000/mes (Kosen, Senmon gakko, Tandai,), ¥65,000/mes (Daigaku)

★ Shugaku Shitaku hi (Auxilio para matricula): Préstamo para matricularse en cada escuela. Hasta ¥500,000.

Ventanilla de domingo y nocturna para el pago de impuestos

<Información: Nozei Ka>
☎ 059-382-9008

Fecha: 18/dic(dom) 9:00-12:00
22(jue), 23(vie)/dic 17:15-20:00

Lugar: División de pago de impuestos (Nouzei-ka. 2º piso de la municipalidad)

Contenido: Pago de impuesto municipal, consultas de impuestos, trámite de transferencia bancaria.

※ Sólo se puede entrar por la entrada sur.

※ Hay sistema de intérprete por video llamada. (via tablet)



Consulta gratuita por teléfono sobre las deudas

<Información: Shimin Taiwa ka>
☎ 059-382-9004

Personas que tienen problemas de deudas podrán consultar gratis con un abogado y secretario judicial por teléfono. Amigo y familia también pueden consultar en su nombre.



Fecha: 4(dom) y 11(dom)/dic 10:00-16:00

Línea directa: ☎ 059-224-3180

✓ Este número solo para la consulta en las fechas mencionadas.

✓ Atenderá solo en japonés.

Consultas sobre los problemas de la vida cotidiana

<Información: Sangyo Seisaku-ka>
☎ 059-382-8698

Los abogados y especialistas de seguro social aconsejarán sobre los problemas de vida cotidiana. Mantendrá su secreto definitivamente.

Fecha: 17/dic (sáb) 10:00-16:00

Lugar: Rodo Fukushi Kaikan
(suzuka-shi kambe Jishimachi388)

Tasa: Gratuito

Vacante: 20 personas en cada asunto

Solicitud: Contactar con Kurashi Hot Station Suzuka por teléfono hasta el 16/dic(vie) a las 15:00.

☎ 059-383-3358(martes a viernes 9:30-15:00)

✓ Atención solo en japonés.



Curso de carretilla elevadora, tamakake, grúa y soldadura de gas

<Información: Suzuka chiiki shokugyo kunren center ☎ 059-387-1900>

Solicitud: Llame por teléfono al centro de profesión en Suzuka

Se realizará todo en japonés. No hay interprete.

Cursos	Fecha y horario	Tasa (incluido los materiales)	Inicio de recepción
Grúa pequeña (menos de 5 toneladas)	Estudio: 11/ene(mie) 8:40-17:00 Practica: escoge un día entre 12 (jue), 13(vie)/ene. 8:40-17:00	¥10,505	6/dic(mar)
Estudio del trabajo de polvo	16/ene(lun) 9:50-15:50	¥6,380	7/dic(mie)
Soldadora de eléctrico por arco	17(mar)-19(jue)/ene 8:30-17:00	¥10,010	8/dic(jue)
Tamakake (cálculo de pesos para grúa)	Estudio: 23(lun), 24(mar)/ene 8:40-17:00 Practica: escoge un día entre 25(mie), 26(jue), 28(vie)/ene 8:40-17:00	¥12,650	9/dic(vie)
Operación de manejo del electricidad de bajo voltios	Estudio: 1/feb(mie) 8:30-17:00 Practica: escoge un día entre 2(jue), 3(vie)/feb 8:30-17:00	¥11,770	14/dic(mie)

Clase de refuerzos para tareas de vacaciones de invierno

<Información: SIFA>

☎ 059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp

Fecha	Lugar
26, 27/dic, 5, 6/ene	Kawano Shogakko (Suzuka-shi tomiyacho 719-2)
26, 27/dic, 4, 5, 6/ene	Suzuka kosen (Suzuka-shi Shirokocho)

Horario: 9:30-11:30

Contenido: ayudas de los ejercicios y caligrafía

Correspondientes: Alumnos de las escuelas de primaria en Suzuka.

Tasa: Gratuita

No hay transporte.

Solicitud: llamar a SIFA o informar por e-mail su nombre, nombre del hijo, escuela, grado, dirección, teléfono y el lugar (Kawano o Kosen) hasta 15/dic(jue).



[Reunión explicativa] Participe solo uno de familia.

Fecha: 18/dic(dom) 10:00-

Lugar: Gefree Suzuka

Si no participa la reunión, no se puede asistir la clase de refuerzo.

Actividades

Curso de Yoseue para año nuevo

<Información: Suzuka Seishonen no Mori>

☎ 059-378-2946

Vamos a hacer Yoseue (Plantar varias plantas o flores en una maceta) para año nuevo.

Fecha: 11/dic (dom) 9:30-10:30, 11:00 -12:30

(Se realizará, aunque llueva)

Lugar: Parque de Suzuka Seishonen no Mori

✓ Reúnanse en la oficina del Suzuka Seishonen no Mori.

Vacante: cada 25 personas por clase (por orden de inscripción)

Tasa: 1,500 yenes

Solicitud: Ir directamente a la oficina de Suzuka Seishonen no mori.



Correspondencia de Hoken Center

<Información: Kenko zukuri-ka ☎ 059-327-5030 Fax:059-382-4187
〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 5/ene(jue). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

Correspondiente: Ciudadanos de Suzuka (Registrados)

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Nyugan Cáncer mamario (por ecografía) Mujeres mayores de 20 años.	8(mie),26(dom)/feb 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
☆Traiga una toalla de baño.☆Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.			
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	8(mie),26(dom)/feb 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥2,000
☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos o implantes de silicona dentro del pecho o senos.☆Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario (mujeres registradas)			
Shikyu keigan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	8(mie),26(dom)/feb 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,100 ✓ Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) +¥1,000
☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen. No se realiza el examen para las mujeres sin experiencia sexual, embarazadas y posibilidad de embarazo.			

☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆La familia que está eximido el impuesto municipal o recibe la ayuda social, podrá recibir el examen de cáncer de útero y cáncer de estómago en gratuito.

☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆Personas que tienen alguna enfermedad, pregunte al médico antes de recibir el examen.

☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.



Póngase la mascarilla cuando visite al centro de salud.

Hay caso que se cancela los exámenes por prevenir la propagación de contagio de coronavirus.

“Información sobre la seguridad de tránsito “

Campaña de seguridad de tránsito

En diciembre habrá más ocasiones de tomar bebidas alcohólicas, pero conducir en estado ebrio es un crimen. Respetando las reglas de tránsito, podemos evitar los accidentes.

Temporada de campaña: Del 1 (jue) al 10(sáb)/dic

[Puntos importantes]

- ✓ Prevención de accidentes de ancianos y niños.
- ✓ Dejar pasar a los peatones en el paso de peatones.
 “Si un peatón cruza el paso de peatón con la mano levantada, significa que pare.”
- ✓ Utilizar el cinturón y la silla de niños correctamente.
- ✓ Absolutamente no conducir ebrio.






Impuesto de este mes

★ Impuestos sobre bienes inmuebles e impuesto para planificación urbana (3ª cuota)

【Plazo: hasta 26/dic(lun)】

< Información: Nozei-ka ☎ 059-382-9008 >

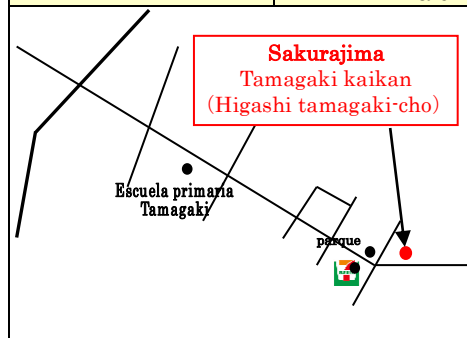
Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

★ Lugares de refugio	★ Boletín mensual de Suzuka	★ Clase de idioma japonés y clase de refuerzo
https://bit.ly/3MjmcRZ	https://bit.ly/3wTGXgl	https://bit.ly/3lXnJBw
		

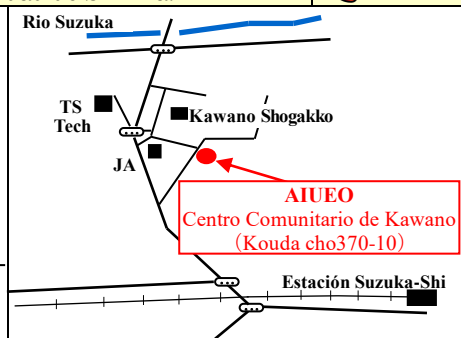


Curso de japonés y clase de refuerzo

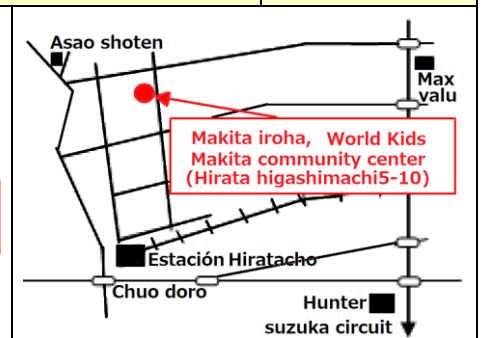
Curso	Nivel	Contacto	Diciembre
AIUEO	De elemental a avanzado.	Encargada ☎ 080-3611-8799	3, 10, 17 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado.	Encargada ☎ 090-3836-1774	7, 14, 21 18:30~20:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargada ☎ 080-3680-8049	3, 10, 17 10:30~11:40
SIFA		Oficina ☎ 059-383-0724 (En inglés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr. Nakabayashi (japonés) ☎ 090-3991-0129	3, 10, 17 10:30-11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids